

Filme im Original

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 26. Juli 2018 14:21

Immer wieder nervt es mich, dass im deutschen Fernsehen in Interviews, in denen jemand z.B. Englisch spricht, die deutsche Übersetzung drüber gequatscht wird.

Ich würde gerne selbst hören, was gesagt wird. Ich mag es, Menschen in ihrer eigenen Sprache zuzuhören, mich interessiert die Wortwahl, die Aussprache, der Klang, die Betonung.

So gerne würde ich, wenn ich mich abends vor den Fernseher setze, die Filme nicht in der Synchronisation anschauen, sondern im Original.

Bisher ist es mir nur beim Fernsehsender Arte gelungen, Filme/Beiträge auf Französisch einstellen zu können.

Habt ihr einen Tipp für mich: Gibt es irgendeine technische Möglichkeit, Filme, die auf ARD, ZDF, RTL, ... laufen, im Original anzuschauen?

PS: Netflix und AmazonPrime sind nichts für mich. Ich schaue am liebsten ganz altmodisch fern: TV an, kucken was läuft, davon was aussuchen.

Beitrag von „Meerschwein Nele“ vom 26. Juli 2018 14:37

Zitat von Susi Sonnenschein

Habt ihr einen Tipp für mich: Gibt es irgendeine technische Möglichkeit, Filme, die auf ARD, ZDF, RTL, ... laufen, im Original anzuschauen?

PS: Netflix und AmazonPrime sind nichts für mich. Ich schaue am liebsten ganz altmodisch fern: TV an, kucken was läuft, davon was aussuchen.

Wenn du nur Filme über veraltete Technik sehen willst, wirst du halt weiter entsprechend dem Gusto der Programmdirektionen Filme nur in unzureichender Art und Weise sehen können.

Da kann man nix tun.

Beitrag von „Lisam“ vom 26. Juli 2018 14:38

In Fernsehzeitschriften sind Filme im Zweikanalton gekennzeichnet mit einem Symbol. Wenn es ein ausländischer Film ist, könnte es dann sein, dass es sich beim zweiten Kanal um die Originalsprache handelt und nicht um Gebärdensprache o.ä.

Beitrag von „Miss Jones“ vom 26. Juli 2018 15:13

bei meinem (digitalen) Anbieter ist der Zweikanalton - was idR der O-Ton ist - per gelber Taste auf der Fernbedienung einstellbar.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 26. Juli 2018 15:51

Zitat von Meerschwein Nele

Wenn du nur Filme über veraltete Technik sehen willst, wirst du halt weiter entsprechend dem Gusto der Programmdirektionen Filme nur in unzureichender Art und Weise sehen können.

Da kann man nix tun.

Jetzt bläst mir aber zu unrecht eine steife nordische Brise entgegen.
Man wird doch wohl noch fragen dürfen.

Auf einer Skala von 0-10 war diese Antwort eine 0 hilfreich.

Ich will mich ja nicht vor meinem Schwarz-Weiß-Fernseher mit Antenne einigeln, sondern frag euch nach Tipps, was ich ändern kann.

Netflix ist halt nicht mein Ding... Ich hab's ausprobiert - war nicht meins.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 26. Juli 2018 15:53

Zweikanalton wird ganz selten angeboten.
Oder bin ich blind?

Beitrag von „Miss Jones“ vom 26. Juli 2018 16:43

So selten ist das gar nicht...
kommt halt auf den Sender und auch die Sendung an.

Beitrag von „Philio“ vom 26. Juli 2018 20:39

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Jetzt bläst mir aber zu unrecht eine steife nordische Brise entgegen. Man wird doch wohl noch fragen dürfen.

Auf einer Skala von 0-10 war diese Antwort eine 0 hilfreich.

Ich will mich ja nicht vor meinem Schwarz-Weiß-Fernseher mit Antenne einigeln, sondern frag euch nach Tipps, was ich ändern kann.

Netflix ist halt nicht mein Ding... Ich hab's ausprobiert - war nicht meins.

Wobei man fairerweise sagen muss, dass es für Filminteressierte (nicht Serien) derzeit kein Aboangebot, egal von welchem Anbieter, gibt, das vom Umfang der angebotenen Inhalte auch nur halbwegs mit den "Rundum-sorglos-Flatrates" im Musikbereich vergleichbar wäre.

Beitrag von „Aniki“ vom 26. Juli 2018 23:22

DVD gucken? Da hast auch gleich entsprechende Untertitel mit dabei, kannst zurückspringen, AB-Schleifen setzen etc.pp - zum Sprachentrainieren toll.

Beitrag von „Veronica Mars“ vom 27. Juli 2018 02:01

bei Sky kann man bei den Filmen aus den Sky Sendern auch oft den Originalton einstellen.

Beitrag von „Meerschwein Nele“ vom 27. Juli 2018 13:03

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Auf einer Skala von 0-10 war diese Antwort eine 0 hilfreich.

Tja. Was willst du für eine Antwort hören auf eine Frage, die sich so anhört wie "wie kann ich Untertitel auf meinem VHS-Rekorder zuschalten?", "wie stelle die Zufallstracks auf meinem Kassettenwalkman ein?" oder "wie kann ich mit meinem UKW-Küchenradio in Bremen einen französischen Sender hören?"

In Einzelfällen kann es da Ausnahmelösungen geben - siehe Zweikanalton oder spezielle Gerätekonstruktionen - aber das, was du eigentlich möchtest, wird nicht funktionieren. Du kannst die Vorteile neuer Technik nicht mit veralteter Technik bekommen.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 27. Juli 2018 15:09

Welche Antworten ich hören will?

Hilfreiche wären ganz angenehm.

Wenn ich dir zu einfach gestrickt bin, Meerschwein Nele, musst du dich ja nicht auf mein Niveau herab begeben.

Ich habe meine Frage ganz bewusst im Forenbereich "Off Topic" gestellt, weil ich hoffte, dass ich vielleicht einfach nur aufm Schlauch steh und mir jemand runter hilft.

Beitrag von „Xiam“ vom 27. Juli 2018 17:14

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Welche Antworten ich hören will?

Hilfreiche wären ganz angenehm.

Meerschwein Neles Antwort mag dir nicht hilfreich erscheinen, aber sie ist leider nun mal zutreffend. Die Alternative wäre "keine Antwort" gewesen.

Die Technik, die du nutzen möchtest (lineares Fernsehen) bietet keine Interaktivität, daher kannst du nicht wirklich was tun, um dir diese zu verschaffen. Was du möchtest, nämlich Inhalte auf deine Bedürfnisse zurecht geschnitten anschauen, bietet dir nur Video on Demand.

Deine Bedürfnisse (Filme und Serien im Original schauen), haben bei mir dazu geführt, dass ich nur noch VoD und kein lineares Fernsehen mehr schaue.

Beitrag von „MrsPace“ vom 27. Juli 2018 18:32

Bei uns laufen montags im örtlichen Kino immer Filme im Originalton. Vielleicht gibt es sowas bei euch auch?

Ansonsten fallen mir auch nur ganz altmodisch DVDs ein.

Bei iTunes kann man sich auch Filme digital herunterladen. Meist ist da auch die Originalsprache dabei. Wäre ne Alternative (wenn auch keine gute!) zu Abo-Streaming-Diensten.

Wieso ist Netflix und Amazon Prime nichts für dich? Hast du es schonmal ausprobiert? Probieren geht über studieren.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 27. Juli 2018 18:51

Ja, ich habe sowohl Netflix als auch Amazon Prime schon ausprobiert. Aber wenn ich dort gezielt einen Film gesucht habe, gab es gerade den nicht bzw. nur gegen Zusatzgebühr (Amazon Prime).

Ich bin in meinem TV-Verhalten wahrscheinlich wirklich etwas antiquiert.

Beispiel:

Ich schaue am Montag um 20 Uhr die Tagesschau. Danach läuft eine französische Komödie, in die ich rein schaue. Ich finde den Film köstlich. Und dann würd ich gern aufs Knöpfche drücken und auf Originalton stellen.

Ich kuck recht selten TV und so'n Streaming-Dienst ist einfach nichts für Susi Sonnenschein.

Immerhin bin ich jetzt schlauer.

Beitrag von „MrsPace“ vom 27. Juli 2018 18:55

Dann würde ich dir echt mal iTunes bzw. AppleTV ans Herz legen.

Das Gerät kostet einmalig ca. 100€ (gebraucht reicht) und dann kannst du jeden Film den du magst leihen oder kaufen.

Wenn du wirklich nur ganz bestimmte Filme angucken willst, kommt dich das auch sicher günstiger als Prime.

Beitrag von „Xiam“ vom 28. Juli 2018 09:10

Zitat von Susi Sonnenschein

Ja, ich habe sowohl Netflix als auch Amazon Prime schon ausprobiert. Aber wenn ich dort gezielt einen Film gesucht habe, gab es gerade den nicht bzw. nur gegen Zusatzgebühr (Amazon Prime).

Aber im linearen TV gab es den Film, den du gezielt schauen wolltest, dann gerade zufälligerweise, nur eben nicht im Originalton? 😊

Sorry, aber du wirfst dem Streaming hier ja gerade vor, ein Bedürfnis nicht zu befriedigen, das das lineare TV noch viel weniger befriedigen kann.

Wenn man natürlich Streaming wenig nutzen würde, dann lohnt sich die Gebühr dafür nicht. Wobei man bei Amazon-Prime auch den Premiumversand und Amazon-Music dazu bekommt und dann für die Jahresgebühr ein echt tolles, umfangreiches Paket geschnürt hat.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 28. Juli 2018 11:03

Zitat von Xiam

Aber im linearen TV gab es den Film, den du gezielt schauen wolltest, dann gerade zufälligerweise, nur eben nicht im Originalton?

🤔 Nicht ganz:

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Ich schaue am Montag um 20 Uhr die Tagesschau. Danach läuft eine französische Komödie, in die ich rein schaue. Ich finde den Film köstlich. Und dann würd ich gern aufs Knöpfche drücken und auf Originalton stellen.

.....

[Zitat von Xiam](#)

Sorry, aber du wirfst dem Streaming hier ja gerade vor, ein Bedürfnis nicht zu befriedigen, das das lineare TV noch viel weniger befriedigen kann.

🤔 Fast:

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Ich kuck recht selten TV und so'n Streaming-Dienst ist einfach nichts für Susi Sonnenschein.

.....

[Zitat von Xiam](#)

Wenn man natürlich Streaming wenig nutzen würde, dann lohnt sich die Gebühr dafür nicht. Wobei man bei Amazon-Prime auch den Premiumversand und Amazon-Music dazu bekommt und dann für die Jahresgebühr ein echt tolles, umfangreiches Paket geschnürt hat.

Da hast du wiederum recht, bei Amazon Prime kann ich den Premiumversand mitnehmen. Darum verbleib ich dabei auch. Und vielleicht werd ich ja doch irgendwann mal zur Streamerin.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 28. Juli 2018 11:08

Wenn's recht ist, können wir jetzt vielleicht den Thread nach unten rutschen lassen.

Ich weiß Bescheid und bevor es jetzt wieder losgeht mit gegenseitigem Zitieren und Gegenzitieren sollten wir es eventuell gut sein lassen.



Beitrag von „Xiam“ vom 28. Juli 2018 11:39

Nenene, so einfach lasse ich dich jetzt nicht davon kommen. Tut mir leid, Berufskrankheit, aber etwas falsches lasse ich nicht einfach so stehen 🧐

Du schriebst oben, dass du eigentlich nur Fernsehen schaust und dir wünschst, dass du beim Fernsehen den Ton auf Original umstellen könntest (was bei Zweikanalaustrahlungen ja durchaus ab und zu geht).

Gleichzeitig schreibst du, dass Streaming (wo das Schauen im Original keinerlei Problem wäre) für dich nichts sei. Begründung: Die Filme, die du gezielt suchst, seien bei Amazon oder Netflix nicht (oder nicht ohne Zusatzgebühr) verfügbar. Das mag ein Argument gegen diese bestimmten Anbieter sein, aber ganz sicher keines gegen Streaming allgemein und schon gar keines für Fernsehen in linearer Form. Das möchte ich nur festgehalten haben.

Zitat von Susi Sonnenschein

Da hast du wiederum recht, bei Amazon Prime kann ich den Premiumversand mitnehmen. Darum verbleib ich dabei auch. Und vielleicht werd ich ja doch irgendwann mal zur Streamerin.

Du kannst bei Amazon einstellen, dass dir nur in Prime enthaltene Filme und Serien angezeigt werden. Dann bleibt dir zumindest beim Stöbern der Frust erspart, etwas zu entdecken oder schauen zu wollen, was dann "ausgeliehen" oder gekauft werden muss.

Beitrag von „Susi Sonnenschein“ vom 28. Juli 2018 12:32

Xiam, du hast Recht und ich hab mei' Ruh'!  Image not found or type unknown

Beitrag von „Xiam“ vom 28. Juli 2018 13:22

[Zitat von Susi Sonnenschein](#)

Xiam, du hast Recht

Das stimmt auf jeden Fall 😊

Beitrag von „Meerschwein Nele“ vom 28. Juli 2018 14:32

Damit ich das ganze etwas konstruktiver mache - ich sehe ja gerne ein, dass meine Antwort ein wenig "nihilistisch" war - gebe ich einfach mal nur meine persönliche Lösung für das Problem an, denn ich habe genau das gleiche Bedürfnis, originale O-Töne auch im Original zu hören:

- Ich habe ein Netflix-Abo für den Alltagsgebrauch an Unterhaltungsfilmen und interessanten Dokus, das meinen Nerd-Geschmack ganz gut trifft.
- Abseitigere Unterhaltung an Spielfilmen beschaffe ich mir über DVDs oder Blurays, die ich technisch angemessen digitalisiere, d.h. mit mehreren Ton- und Untertitelspuren, und für späteren Gebrauch auf meinem Medienserver bereitstelle.
- internationale Nachrichtenvideos oder Interviews findet man in der Regel aktueller und besser auf einschlägigen Video- und Nachrichtenplattformen. Im Fernsehen erhält man ohnehin nur aufbereitete und zusammengeschnittene Materialien. Da kann ich auch gezielt nicht nur auf die Landessprache - bei mir Englisch, Französisch und Niederländisch - nachsuchen, sondern auch auf die Spartenpräferenz - bei Englisch ist das für mich weniger CNN und mehr die BBC oder die Washington Post. Wozu sollte ich eine deutsche Programmdirektion brauchen, die für mich frei verfügbares Material noch einmal zusammensammelt und ohne Mehrwert auf Deutsch erzählt?
- wenn ich Verbrauchsmaterial bei Filmen oder Dokus will, helfen allgemeine Videosites. (Übrigens auch ganz hervorragend für verschwundenes deutsches Material, z.B. "Wicki und die starken Männer" aus den 70ern!)
- für den Radioempfang verwende ich ohnehin den Internetkanal, sowohl für deutsche öffentlich-rechtliche, wie z.B. den Deutschlandfunk oder WDR3 und WDR5 aber auch für interessante internationale Sender. Warum sollte ich unbeholfen UKW anhören außer im Auto?

Summa summarum - ich brauche die traditionellen Medienkanäle nicht. Warum sollte ich? Für einen in Medienkompetenzen allgemeingebildeten Menschen gibt es dazu heute keinen Grund mehr.